



Tổng Giáo Phận Los Angeles
Cộng Đồng Công Giáo Việt Nam

NỐI KẾT



Một Thiên Chúa – Một Đức Tin – Một Phép Rửa (Eph 4:5)

Danh Sách Mục Vụ Cộng Đồng

Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu
250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026 213-483-3013

Phó Đại Diện Liên Lạc:

Lm. Giuse Maria Nguyễn Tuấn Long.....310-329-7548

Ban Thường Vụ Cộng Đồng

Địa Chỉ Liên Lạc: 4144 W. 161st St, Lawndale, CA 90260

Chủ Tịch:

Ô. Nguyễn Hiếu Vinh.....310-370-8654

Phó CT. Nội Vụ:

Ô. Bùi Thế Lữ.....310-409-5836

Phó CT. Ngoại Vụ:

Ô. Ngô Thành Nam.....626-960-8283

Tổng Thư Ký:

C. Mai Như Thu Hương.....562-929-1795

Tổng Thủ Quỹ:

C. Vũ Hồng Phương.....562-433-4327

Ban-Ngành-Hội-Đoàn

Ban Phụng Vụ:

T.Úy: Pt. Px. Nguyễn Lộc.....626-221-2456

Trưởng: Ô. Ngô Thành Nam:.....626-960-8283

Ban Thánh Nhạc:

T. Úy: Lm. Giuse Vũ Văn Dũng.....310-548-6535

Trưởng: C. Mai Như Thu Hương.....562-929-1795

Ban Truyền Thông:

Trưởng:

Chương Trình Thăng Tiến Hôn Nhân Gia Đình:

TLN: Lm. Đominicô Vũ Bá Cường, C.Ss.R. 626 327-9452

Chủ Nguyễn: ÔB. Bùi Đức Thịnh & Nga.....714-803-6038

Đoàn Giới Trẻ:

T. Úy: Lm. Phaolô Nguyễn H.Chuong, S.D.B 626-351-2955

Giáo Lý Trẻ Em:

Dòng Mến Thánh Giá Los Angeles.....310-768-1906

Giáo Lý Dự Tòng:

Lm. Px. Bùi Ngọc Tỷ.....562-863-8734

Giáo Lý Hôn Nhân:

Lm. Phêrô Ngô Đình Thoả, C.Ss.R.....626-480-7975

Liên Đoàn Tông Đồ Fatima:

T. Úy: Lm. Phaolô Lê Hồng Thái.....323-660-0034

LD. Trưởng: Ô. Nguyễn Phương.....818-571-3245

Liên Đoàn Thiếu Nhi Fatima:

T. Úy: Lm. Giuse M. Nguyễn Tuấn Long.....310-329-7548

LD. Trưởng: A. Bùi Quang Trung.....909-532-3353

Liên Đoàn Thiếu Nhi Thánh Thể:

T. Úy: Lm Giuse Phạm Thế Đoàn.....805-486-7301

LD. Trưởng: A. Phạm Cương.....310-956-8348

Linh Thao:

T. Úy: Lm. Augustino Nguyễn V. Bình, C.M...323-721-6060

Liên Đoàn Liên Minh Thánh Tâm:

T. Úy: Lm. Joseph Quân Nguyễn.....310-479-5111

LD. Trưởng: Ô. Võ Thành Công.....626-636-5169

Liên Hội Các Bà Mẹ Công Giáo:

T. Úy: Lm. Gioan T. Phạm Q. Hưng, C.Ss.R.. 626-377-6540

LH. Trưởng: B. Ngô Thị Tuất.....626-917-4517

Phong Trao Cursillo:

T. Úy: Lm. Ngô Đình Thỏ, C.Ss.R.....626-480-7975

Trưởng: Ô. Tạ Việt Huệ.....714-240-2126

Phong Trao Canh Tân Đặc Sủng

T. Úy: Pt. Đominicô Vũ Quốc Anh.....805-233-7226

Trưởng: B. Phạm Thùy Châu.....818-251-6462

Chúa Nhật Thứ II Mùa Vọng – Năm C

Ngày 06/12/2015 – Bản Tin Số 15153



Con Đường Của Tâm Hồn

-Lm. Giuse Maria Nguyễn Tuấn Long

Một quốc gia được coi là hiện đại và phát triển là một đất nước có hệ thống hạ tầng cơ sở tốt. Hệ thống giao thông tốt cũng đồng nghĩa với nền kinh tế thịnh vượng vì các trao đổi buôn bán được lưu thông trôi chảy. Các hàng hóa đến với người tiêu dùng nhanh mà không bị hư thối. Cách đây 2.000 năm, đế quốc La Mã đã trở nên hùng mạnh nhất thế giới là vì họ có một hệ thống giao thông đường xá tốt để phục vụ những lãnh vực chính yếu như sau: di chuyển quân đội và quân nhu nhanh, thuyền chuyển những tài sản về Rôma dễ dàng, và kiểm soát các vùng bị cai trị chặt chẽ hơn. Bởi thế, người xưa có câu “Đường nào cũng về La Mã” (All roads lead to Rome). Đối với người Do Thái, sau khi tuyên bố lập quốc năm 1948, họ đã nhanh lẹ xây dựng đất nước họ trở nên một trong những quốc gia hùng mạnh trên thế giới chỉ hơn 60 năm sau. Dĩ nhiên hệ thống cơ sở hạ tầng của Do Thái thuộc vào hạng đứng đầu thế giới. Cứ mỗi khi xảy ra xung đột hay chiến sự với các quốc gia lân bang, quân đội Do Thái đều có mặt sẵn sàng đối phó. Trong khi đó, tội nghiệp cho những con đường ở quê nhà hết ổ gà rồi lại đến chờ lún. Không biết đến bao giờ quê hương mình mới hết lún!

(Xem tiếp trang 4)

CHƯƠNG TRÌNH MỤC VỤ

<p>CD AN PHONG ✕ SACRED HEART CHURCH 2889 N. Lincoln Ave., Altadena, CA 91001 626-794-2046 Liên Lạc: Lm. Phaolô Nguyễn Văn Thạch, C.Ss.R.....713-835-9537 Chủ Tịch: Ông Dương Trung Kiên.....909-260-0498 Lễ Chúa Nhật: 2:30pm CN; Giải tội: 2:00pm – 2:30pm CN</p>	<p>CD PHỤC SINH ✕ SAN GABRIEL MISSION CHURCH 428 S. Mission Dr. San Gabriel, CA 91776 626-457-3035 Liên Lạc: Lm. Giuse Nguyễn Văn Long, SVD..... 626-457-3035 Lm Phaolô Nguyễn Hoài Chương, SBD 626-457-3035 Chủ Tịch: Ông Trần Minh Quân 626-285-5943 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>
<p>CD ĐỨC MẸ LA VANG ✕ ST. JOSEPH THE WORKER CHURCH 19850 Cantlay St., Winnetka, CA 91306 818-341-6634 Quản Nhiệm: Lm.Giuse Vũ Văn Dũng.....818-341-6634 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Hữu Bình 818-341-6036 Lễ Chúa Nhật: 5:30pm CN; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm CN</p>	<p>CD ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC ✕ ST. FINBAR CHURCH 2010 W. Olive Ave., Burbank, CA 91506.....818-846-6251 Liên Lạc: Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J310-619-8706 Chủ Tịch: Ông Hoàng Văn Nha 818-239-9105 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p>CD ĐỨC MẸ MÂN CÔI ✕ OUR LADY OF THE ASSUMPTION CHURCH 435 Berkeley Ave., Claremont, CA 91711909-626-3596 Quản Nhiệm: Lm Giuse Nguyễn Thuận.....909-399-3562 Chủ Tịch: Ông Bùi Việt Thái.....951-201-1116 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30 – 3:00pm CN</p>	<p>CD THÁNH PHÊRÔ ✕ ST. PIUS X CHURCH 10827 S. Pioneer Blvd., S.Fe Springs, CA 90670.....562-863-8734 Quản Nhiệm: Lm. FX. Bùi Ngọc Tỷ 562-863-8734 Chủ Tịch: Ông Phạm Văn Ngọc..... 562-569-0577 Lễ Chúa Nhật: 6:30pm Thứ Bảy; Giải tội: 4:00pm – 5:00pm Thứ Bảy</p>
<p>CD N.V. THIÊN THẦN ✕ OUR LADY OF LORETTO CHURCH 250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026213-483-3013 Chánh Xứ: Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu.....213-483-3013 Chủ Tịch: Ông Trần Văn Lý.....323-403-7579 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>	<p>CD THÁNH TÂM ✕ OUR LADY OF PEACE CHURCH 15444 Nordhoff St., North Hills, CA 91343.....818-894-1176 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Chủ Tịch: Ông Trần Hữu Thanh.....818-429-6537 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 6:00pm – 7:00pm Thứ Ba và Thứ Năm</p>
<p>CD ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU ✕ NATIVITY CHURCH 3743 N. Tyler Ave., El Monte, CA 91731.....626-444-2511 Quản Nhiệm: Lm. Giuse Nguyễn Kim Đăng.....626-444-2511 Chủ Tịch: Ông Vương Đàm626-228-2890 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 4 – 5pm; 7:30 – 8:30pm Thứ Sáu</p>	<p>CD THÁNH LUCY ✕ ST. LUCY CHURCH 2344 Cota Ave., Long Beach, CA 90810.....562-424-9051 Chánh Xứ: Lm. Gioan Trần Văn Quý.....562-424-9051 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Phạm Duy Thiện562-303-6792 Chủ Tịch: Ông Bùi Văn Cư310-429-2738 Lễ Chúa Nhật: 6:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 5:00pm – 5:30pm Thứ Bảy</p>
<p>CD THÁNH GIUSE ✕ ST. CHRISTOPHER CHURCH 629 S. Glendora Ave., West Covina, CA 91790.....626-960-1805 Liên Lạc: Lm. Đominicô Vũ Bá Cường, C.Ss.R.....626-327-9452 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Phanxicô Nguyễn Lộc.....626-332-8505 Chủ Tịch: Ông Trịnh Việt Nam626-242-3079 Lễ Chúa Nhật: 4:00pm CN; Giải tội: 3:30pm – 4:00pm CN</p>	<p>CD THÁNH GIA THẤT ✕ ST. MARY MAGDALEN CHAPEL 2532 Ventura Blvd., Camarillo, CA 93010.....805-484-0532 Mục Vụ: Các Linh mục Việt Nam Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Đominicô Vũ Quốc Anh805-233-7226 Chủ Tịch: Ông Nguyễn Văn Hào805-334-6749 Lễ Chúa Nhật: 3:00pm CN; Giải tội: 2:30pm – 3:00pm CN</p>
<p>CD MARIA NỮ VƯƠNG ✕ MARIA REGINA CHURCH 2150 W. 135th St., Gardena, CA 90249310-323-0030 Chánh Xứ: Alberto Trần Văn Sang.....310-323-0030 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Matthew Nguyễn Văn Phước.....310-354-6954 Chủ Tịch: Ông Hoàng Duy Tân310-344-8283 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>	<p>CD THÁNH PHÊRÔ ✕ ST. CATHERINE LABOURE CHURCH 3846 Redondo Beach Blvd., Torrance, CA 90504.....310-323-8900 Quản Nhiệm: Lm. FX. Đặng Phụng Hoàng310-323-8900 Phó Tế Vinh Viễn: Thầy Giuse Nguyễn Ngọc Long310-715-2642 Chủ Tịch: Ông Trần Trung Nghĩa.....310-926-6626 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p>Các Linh mục Việt Nam Khác Đang Hoạt Động Tại TGPLA Lm. Phaolô Trần Bá Hùng, Nativity, Torrance.....310-328-5387 Lm. Giuse Phạm Thế Đoàn, St. Anthony, Oxnard.....805-486-7301 Lm. Dom Nguyễn Anh Tuấn, St. Brid of Sweden, Lake Balboa.....818-782-7180 Lm. Giuse Lê Thanh Bình, St. Martin of Tour, Los Angeles.....310-476-7403 Lm. Phêrô Ngô C. Thắng, St. Matthias Church, Hungt. Park... 323-588-2134 Lm. G.B Nguyễn Quang Trục, Cathedral Chapel, LA.....323-935-1128 Lm. Vincent Mai Lương Khoa, St. John Fisher, Rancho P.V. 310-377-5571 Lm. Augustino Nguyễn Nhật Huy, St. Christopher, WC.....626-960-1805 Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh, St. John's Seminary.....805-482-1061 Linh mục Dòng: Lm. Phêrô Ngô Đình Thòa, C.Ss.R, TV Giêradô Majella.....626-480-7975 Lm. GB. T Phạm Quốc Hưng TV Giêradô Majella, B. Park626-377-6540 Lm. Giuse Hồ Nguyễn Anh Nghĩa, C.Ss.R, TV Mẹ HCG, LB.....562-988-7997 Lm. Giuse Lê Minh Duy, C.Ss.R, TV Mẹ HCG, LB.....562-988-7997 Lm. Phêrô Nguyễn Văn Phan, C.Ss.R, TV Mẹ HCG, LB.....562-988-7997 Lm. Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R, TV Mẹ HCG, LB.....562-988-7997 Lm. Phêrô Nguyễn Đoàn Chính, S.B.D. Don Bos. Tech Int.....626-940-2171 Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, S.D.B.....562-920-1734 Lm. Chánh Nguyễn, S.J, LMU Jesuit Community310-338-2700 Lm. Christopher Trung Nguyen, S.J. LMU Jesuit Community 310-338-2700 Lm. Paul Khuong Vu, S.J. LMU Jesuit Community310-338-2700 Lm. Đinh Minh Trí, S.J, Casa Luis Espinal, Los Angeles</p>	<p>CD LÒNG CHÚA THƯƠNG XÓT ✕ ST. ANTHONY CHURCH 1901 S. San Gabriel Blvd., San Gabriel, CA 91776.....626-288-8912 Liên Lạc: Lm. Thadéo Bùi Công Hiến Linh, O.H805-284-8378 Chủ Tịch: Bà Đặng Hoàng Nga626-476-1266 Lễ Chúa Nhật: 7:00pm Thứ Bảy; Giải tội: 6:30pm – 7:00pm Thứ Bảy</p>
<p>Đặc trách Ơn Thiên Triệu: Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo 661-259-2276</p>	<p style="text-align: center;">Các Dòng Tu Việt Nam</p> <p style="text-align: center;">DÒNG NAM:</p> <p>Phụ Tinh Chúa Cứu Thế VN Hải Ngoại, U.S.A (Redemptorist) LL. Lm. Anton Nguyễn Quốc Dũng, C.Ss.R.....562-988-7997</p> <p>Dòng Tên/Dòng Chúa Giêsu (Society of Jesus – Jesuit) LL. Lm. Giuse Hoàng Tiến Đoàn, S.J310-619-8706</p> <p>Vinh Sơn (Vincentians) LL. Lm. Đaminh Nguyễn Ngọc Hoàn, C.M.....714-315-3596</p> <p>Salêgiêng (Don Bosco) LL. Lm. Anton Nguyễn Quốc Tuấn, S.D.B.....209-351-1936</p> <p style="text-align: center;">DÒNG NỮ:</p> <p>Mến Thánh Giá Los Angeles (Lovers of Holy Cross) LL: Bê Trần Tổng Phụ Trách: Sr. Thêresa Nguyễn T. Hào, L.H.C...310-768-1906</p> <p>Mến Thánh Giá Nha Trang LL: Sr. Maria Phạm Thị Mến.....562-809-1570</p> <p>Nữ Tử Bác Ái (Daughters of Charity) www.daughtersofcharity.com LL: Sr. Trang Trương, D.C. srtrangtruong@dochs.org650-949-8890</p> <p>Nữ Tử Đức Mẹ Phù Hộ Các Giáo Hữu (Daughters of Mary Help of Christian) LL: Sr. Phương Nguyễn, F.M.A. tại St. Dominic Savio Conv... 562-866-0675</p> <p>Nữ Tu Đa-minh (Dominican Sisters of Mission San Jose) LL: Sr. Maria Nguyễn Ngọc Hân, OP.....626-284-9585</p>



BÀI ĐỌC I: Br 5, 1-9

"Chúa sẽ tỏ bày huy hoàng của Chúa trong ngươi"

Trích sách Tiên tri Barúc.

Hỡi Giêrusalem, hãy cởi áo tang chế và sầu khổ của ngươi, hãy mặc lấy sự huy hoàng và vinh quang đời đời của Chúa mà Chúa ban cho ngươi. Chúa sẽ mặc cho ngươi áo công lý, và đặt vương miện vĩnh cửu trên đầu ngươi. Vì chưng, Chúa sẽ tỏ bày huy hoàng của Chúa trong ngươi cho mọi kẻ trần gian. Vì Thiên Chúa sẽ đòi đời gọi tên ngươi là Hoà bình trong công lý và Vinh dự trong hiếu nghĩa.

Hỡi Giêrusalem, hãy chỗi dậy, đứng nơi cao, và nhìn về hướng đông. Hãy nhìn con cái ngươi từ đông sang tây họp lại theo lệnh của Đấng Thánh, họ hân hoan thấy Chúa nhớ đến họ. Họ bị quân thù dẫn đi xa ngươi, nhưng Chúa đã đem họ về cho ngươi trong vinh dự như các hoàng tử. Vì Chúa đã ra lệnh triệt hạ mọi núi cao và mọi đồi từ ngàn xưa, lấp đầy những hố sâu, để trái đất được bằng phẳng, hầu Israel vững vàng bước đi cao rao vinh quang Thiên Chúa.

Theo lệnh Chúa, những cánh rừng, những cây có hương thơm, đã cho Israel núp bóng, vì Chúa sẽ hân hoan lấy lòng từ bi và công bình của Người dẫn dắt Israel đến ánh vinh quang.

Lời Của Chúa

DÁP CA: Tv 125, 1-2ab. 2cd-3. 4-5. 6

Đáp: Chúa đã đối xử đại lượng với chúng tôi, nên chúng tôi mừng rỡ hân hoan

Xướng 1: Khi Chúa đem những người Sion bị bắt trở về, chúng tôi dường như người đang mơ, bấy giờ miệng chúng tôi vui cười, lưỡi chúng tôi thốt lên những tiếng hân hoan. - Đáp.

2) Bấy giờ dân thiên hạ nói với nhau rằng: Chúa đã đối xử với họ cách đại lượng. Chúa đã đối xử đại lượng với chúng tôi, nên chúng tôi mừng rỡ hân hoan. - Đáp.

3) Lạy Chúa, xin hãy đối số phận chúng con, như những dòng suối ở miền nam. Ai gieo trong lệ sầu, sẽ gặt trong hân hoan. - Đáp.

4) Thiên hạ vừa đi vừa khóc, tay mang thóc đi gieo. Họ trở về trong hân hoan, vai mang những bó lúa. - Đáp.

BÀI ĐỌC II: Pl 1, 4-6. 8-11

"Anh em hãy ăn ở trong sạch và không đáng trách, cho đến ngày của Đức Kitô"

Trích thư Thánh Phaolô Tông đồ gửi tín hữu Philipphê.

Anh em thân mến, luôn luôn trong mọi lời cầu nguyện của tôi, tôi hân hoan khẩn cầu cho tất cả anh em, vì anh em đã thông phần vào việc rao giảng Phúc Âm từ ngày đầu cho tới nay. Tôi tin tưởng rằng Đấng đã khởi đầu việc lành đó trong anh em, cũng sẽ hoàn tất cho đến ngày của Đức Giêsu Kitô.

Vì Thiên Chúa làm chứng cho tôi rằng: tôi yêu mến tất cả anh em với tâm tình của Đức Giêsu Kitô. Điều tôi cầu nguyện bây giờ là lòng bác ái của anh em ngày càng gia tăng trong sự thông biết và am hiểu, để anh em xác định những điều quan trọng hơn, để anh em được trong sạch và không đáng trách cho đến ngày của Đức Kitô, anh em được Đức Giêsu Kitô ban cho dư đầy hoa quả công chính, hầu tôn vinh và ngợi khen Thiên Chúa.

Lời Của Chúa

ALLELUIA: Lc 3, 4. 6

Alleluia, alleluia! - *Hãy dọn đường Chúa, hãy sửa đường Chúa cho ngay thẳng; và mọi người sẽ thấy ơn cứu độ của Thiên Chúa.* - *Alleluia.*

PHÚC ÂM: Lc 3, 1-6

"Mọi người sẽ thấy ơn cứu độ của Thiên Chúa"

Tin Mừng Chúa Giêsu Kitô theo Thánh Luca.

Đời hoàng đế Tibêriô năm thứ mười lăm, Phongxiô Philatô làm toàn quyền xứ Giuđêa, Hêrôđê làm thủ hiến xứ Galilêa, còn em là Philipphê làm thủ hiến xứ Ituria và Tracônitêđê; Lysania làm thủ hiến xứ Abilêna; Anna và Caipha làm thượng tế; có lời Chúa đã kêu gọi Gioan, con Giacaria, trong hoang địa.

Ông liền đi khắp miền sông Giođan, rao giảng phép rửa sám hối cầu ơn tha tội, như lời chép trong sách Tiên tri Isaia rằng: "Có tiếng kêu trong hoang địa: Hãy dọn đường Chúa, hãy sửa đường Chúa cho ngay thẳng, hãy lấp mọi hố sâu và hãy bạt mọi núi đồi; con đường cong queo hãy làm cho ngay thẳng, con đường gồ ghề hãy san cho bằng. Và mọi người sẽ thấy ơn cứu độ của Thiên Chúa"

Tin Mừng Của Chúa

Con Đường Của Tâm Hồn

(tiếp theo trang 1)

Hiểu được tầm quan trọng và chức năng của mỗi con đường, vậy thì con đường đến với Chúa hay Chúa đến với mình có tầm quan trọng như thế nào? Con đường đời ai cũng gặp ghềnh, quanh co và lên xuống. Đường có thẳng mà tâm không ngay thì cũng gặp ghềnh khó đi. Ngược lại, đường có quanh co mấy mà lương tâm luôn ngay thẳng thì vẫn nhịp nhàng dễ đi. Một lương tâm trong sáng và thanh sạch sẽ làm cho những gót chân trên đường đời nhẹ đi và êm ái phần nào vì chính sự thanh thân của lương tâm là dấu chỉ Chúa và ta đang đồng hành đi đúng đường.

Lạy Chúa, chúng con đã bước sang tuần thứ hai của mùa Vọng. Càng gần đến Giáng Sinh và cuối năm chúng con càng trở nên bận rộn với nhiều thứ. Xin Chúa giúp chúng con biết phân định thời gian và công việc để tâm hồn chúng con không trở nên bừa bộn khi nghênh đón Ngài. Amen.

Ý CHỈ CẦU NGUYỆN CỦA ĐỨC THÁNH CHA

Tháng 12 năm 2015

Ý Chung: Cầu cho mọi người chúng ta cảm nghiệm được lòng thương xót của Thiên Chúa, Đấng luôn sẵn sàng tha thứ.

Ý Truyền Giáo: Cầu cho các gia đình, nhất là những gia đình đang gặp đau khổ, tìm ra dấu chỉ của niềm hy vọng chắc chắn nơi việc hạ sinh của Đức Giêsu.

Lịch Phụng Vụ Trong Tuần (07/12 - 13/12)

- 07/12: Thứ Hai trong tuần thứ Hai Mùa Vọng**
Thánh Ambrose, Gmstst
Is 35:1-10; Tv 85:9-10,11-12,13-14; Lc 5:17-26
- 08/12: Thứ Ba trong tuần thứ Hai Mùa Vọng**
Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm Nguyên Tội
Is 40:1-11; Tv 96:1-2,3,10,11-12,13; Mt 18:12-14
- 09/12: Thứ Tư trong tuần thứ Hai Mùa Vọng**
Is 40:25-31; Tv 103:1-2,3-4,8,10; Mt 11:28-30
- 10/12: Thứ Năm trong tuần thứ Hai Mùa Vọng**
Is 41:13-20; Tv 145:1,9,10-11,12-13; Mt 11:11-15
- 11/12: Thứ Sáu trong tuần thứ Hai Mùa Vọng**
Is 48:17-19; Tv 1:1-2,3,4,6; Mt 11:16-19
- 12/12: Thứ Bảy trong tuần thứ Hai Mùa Vọng**
Lễ Đức Mẹ Guadalupe
Hc 48:1-4,9-11; Tv 80:2-3,15-16,18-19; Mt 17:10-13
- 13/12: Chúa Nhật thứ Ba Mùa Vọng**
Is 61:1-2,10-11; Lc 1:46-48,49-50,53-54,55; Ga 1:6-8,19-28

CHUYỆN GẦN XA...CHUYỆN QUANH TA

Rạn Nứt Trong Tâm Hồn

Một ông vua giàu có nọ rất keo kiệt và hà khắc đối với thần dân. Thành ra, tất cả mọi người đều oán ghét ông. Một hôm ông ra lệnh cho quan tể tướng tiến hành việc thu thuế hằng năm. Nhưng quan tể tướng cho biết: "Năm nay mùa màng hư hại, dân chúng đang chết đói, họ không thể nào nộp thuế được"

Nhưng nhà vua vẫn một mực cho tiến hành việc thu thuế và yêu cầu quan tể tướng dùng tất cả tiền thuế để sửa sang cung điện và nội thành. Quan tể tướng đi một vòng xung quanh cung điện, nơi nào cũng có sự rạn nứt, nhưng sự rạn nứt sâu xa hơn vẫn là sự bất mãn và ta thán của người dân.

Thế là, năm đó, thay vì tiến hành lệnh của vua, quan tể tướng đã cho người đi khắp nơi và loan báo như sau: "Năm nay, nhà vua miễn thuế cho tất cả mọi người". Nghe thế, ai cũng vui mừng vỡ òa. Khắp nơi, tuy đói kém, ai ai cũng làm tiệc ăn mừng.

Trở lại triều đình, quan tể tướng thông cáo với nhà vua rằng với số tiền thu thuế được, ông đã cho làm những tu sửa cần thiết nhất.

Ngày hôm sau, quan tể tướng mời nhà vua và đoàn tùy tùng đi tham quan một vòng xung quanh những nơi mà ông báo cáo đã được tu sửa. Vừa ra khỏi cung điện, nhà vua đã được dân chúng tung hô vạn tuế không dứt lời. Nhìn đám đông vui mừng phở lớ, nhà vua mới quay sang quan tể tướng để hỏi lý do của ngày hội này. Quan tể tướng mới giải thích như sau: "Tàu bệ hạ, ngày lễ hôm nay được tổ chức là để đánh dấu những tu sửa quan trọng trong cung điện. Trước khi tiến hành việc thu thuế, hạ thần đã đi tham quan một vòng, hạ thần nhận thấy rằng những rạn nứt đáng kể nhất không phải là những rạn nứt trên tường thành của cung điện mà chính là trong lòng người dân. Người dân không thể vui mừng được vì từ bao lâu nay, họ không còn thấy được lòng tốt nữa. Đó là lý do đã khiến hạ thần tuyên bố miễn thuế cho họ trong năm nay". Nghe thế, nhà vua mới sực tỉnh lại và nhận ra thái độ keo kiệt hà khắc của ông. Ông nhìn xuống đám đông dân chúng đang hân hoan vẫy chào, lòng ông cảm thấy xúc động. Lần đầu tiên, người ta thấy nụ cười của vui tươi và yêu thương nở trên môi ông.

Người Việt Nam chúng ta có lẽ đã quá quen thuộc với hai chữ đổi mới. Năm kia qua tháng nọ, lúc nào người ta cũng hô hào "đổi mới", nhưng đầu vẫn vào đó: đói khổ vẫn còn đó, dốt nát vẫn còn đó, lạc hậu vẫn còn đó, tù đầy khốn khổ vẫn còn đó... Điều đó xem ra cũng dễ hiểu, người ta chỉ vá vú để hàn gắn những rạn nứt bên ngoài, còn rạn nứt thâm sâu nhất là rạn nứt trong tâm hồn mình, thì người ta không bao giờ nghĩ tới.

"Đổi mới" là trọng tâm của sứ điệp Kitô Giáo chúng ta. Khai mở sứ vụ công khai của Ngài, Chúa Giêsu đã kêu gọi: "Hãy hoán cải và tin vào Tin Mừng".

Sự hoán cải mà Chúa Giêsu đề ra là hoán cải tâm hồn, hoán cải con tim, hoán cải tư duy, hoán cải cái nhìn. Sự hoán cải ấy không phải là công việc của một ngày, một tháng, một năm, mà là công trình của cả một cuộc đời. Bao lâu còn mang lấy danh hiệu Kitô, thì bấy lâu người tín hữu vẫn còn được mời gọi để hoán cải.

Sự hoán cải ấy cũng không chỉ là cố gắng riêng tư của người tín hữu mà là tác động của chính Chúa. Chính Ngài mới có thể tác tạo cho con người một trái tim mới, một quả tim biết yêu thương. Sự đổi mới mà người tín hữu Kitô không ngừng đeo đuổi trong cả cuộc sống của mình chính là cuộc gặp gỡ kỳ diệu giữa những cố gắng riêng tư của mình và sự tác tạo của Chúa.

(R. Veritas)

Lịch Trình Tĩnh Tâm Mùa Vọng và Giải Tội Tại Các Cộng Đoàn Việt Nam

(Xếp theo thứ tự thời gian ngày Tĩnh Tâm, lịch trình của các Cộng Đoàn khác sẽ tiếp tục được cập nhật)

Cộng Đoàn	Ngày Giờ Tĩnh Tâm	Giảng Thuyết	Ngày Giờ Giải Tội
ĐỨC MẸ MÔNG TRIỆU, El Monte	Ngày 4 tháng 12: 7:30pm – 9:30pm	Lm. Bartôlômêô Phạm Đức Thịnh	-
THÁNH TÂM, North Hills	-	-	Ngày 10 tháng 12: Từ 7:00pm
ĐỨC MẸ LA VANG, Winnetka	Ngày 5 tháng 12: 7:00pm – 9:00pm	Lm. Giuse Vũ Văn Dũng và Tiến Sĩ T.Lý Trần Mỹ Duyệt	Ngày 2 tháng 12: Từ 7:00pm
THÁNH PHÊRÔ, Torrance	Ngày 8 tháng 12: 7pm-8pm: Thánh Lễ Ngày 8 tháng 12: 8pm-9:30pm: Tĩnh tâm	Lm. Phaolô Nguyễn Hoài Chương Đòng Don Bosco	Ngày 7 tháng 12: Từ 7:00pm
LUCY, Long Beach	Ngày 11 tháng 12: từ 7:00pm Thánh lễ tối 12 tháng 12: Kết thúc tĩnh tâm	-	Ngày 11 tháng 12: từ 7:00pm
PHỤC SINH, San Gabriel	Ngày 11 tháng 12: 7:30pm – 9:30pm	Lm. Giuse Nguyễn Đức Thịnh, Đòng Don Bosco	Ngày 16 tháng 12: Từ 7:30pm
AN PHONG, Altadena	Ngày 13 tháng 12: 9:30am – 2:00pm	Lm. Antôn Nguyễn Quốc Dũng, DCCT	Ngày 13 tháng 12: 2pm – 3pm và 4pm – 5pm
ĐỨC MẸ LỘ ĐỨC, Burbank	Ngày 14 tháng 12: 7:00pm – 9:00pm	Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo	Ngày 16 tháng 12: Từ 7:00pm
MARIA NỮ VƯƠNG, Gaderna	Ngày 17/12: 7:00pm – 9:00pm	Lm. Phêrô Nguyễn Huy Bảo	Ngày 18 tháng 12 Từ 7:00pm – 9:00pm

THƯ MỜI HỌP

Los Angeles, ngày 16 tháng 11 năm 2015

Kính gửi: Quý Chức trong Hội Đồng Mục Vụ ĐČCGVN/
TGP/ LA

Hội Đồng Mục Vụ ĐČCGVN/ TGP/ LA sẽ tổ chức phiên họp
định kỳ tại địa điểm và thời gian như sau:

**Địa điểm: CỘNG ĐOÀN NỮ VƯƠNG THIÊN THẦN –
GX. OUR LADY OF LORETTO CHURCH.
250 N. Union Ave., Los Angeles, CA 90026.
ĐT: (213) 483-3013**

Thời gian: 10:00 sáng Chúa Nhật ngày 13 tháng 12, 2015

**Liên lạc: Ông Trần Văn Lý - Chủ Tịch CĐ.NV Thiên Thần.
ĐT (323)- 403-7579.**

Xin kính mời Quý Chức bớt chút thời giờ đến tham dự
buổi họp đồng đủ. Đây là phiên họp để chuẩn bị cho
buổi tiệc Tất Niên Mừng Xuân Bính Thân 2016. Sự
hiện diện của Quý Chức là dấu chỉ của tinh thần đoàn kết
trong yêu thương và hiệp nhất, để xây dựng Cộng Đồng
chúng ta trong Tổng Giáo Phận ngày một lớn mạnh và tốt
đẹp.

Tm. Ban Thường Vụ Cộng Đồng Hiệp thính

Phêrô Nguyễn Hiếu Vinh Lm. Gioan Martin Trần Chí Hiếu
Chủ Tịch Đại Diện Liên Lạc

Tĩnh Tâm Linh Theo

Thân mời quý ông bà và anh chị em tham dự khóa tĩnh
tâm Linh Thao dưới sự hướng dẫn sống động, sâu sắc của
Linh mục Đòng Tên Nguyễn Trung

Thời gian: từ thứ năm 21/1 đến chủ nhật 24/1/2016

Địa điểm: Questhaven Retreat Center
20560 Questhaven Rd., San Marcos, CA 92078

Liên lạc: anh chị Cường/Thúy 714-635-2518
cuongphoto@yahoo.com
anh chị Hùng/Thanh: 626-457-1953
phuongthanh1@juno.com

Tĩnh Tâm Mùa Vọng – Phong Trào Cursillo TGPLA

Phong Trào Cursillo Tổng Giáo Phận Los Angeles xin kính
mời quý Cha, quý Thầy, cùng toàn thể quý Anh Chị
Cursillistas và gia đình đến tham dự buổi Tĩnh Tâm Mùa
Vọng với chủ đề:

Sứ điệp Giáng Sinh – Món Quà Trao Ban

do Linh Mục Giuse Hồ Nguyễn Anh Nghĩa, thuộc Dòng
Chúa Cứu Thế thuyết giảng.

Buổi tĩnh tâm sẽ được tổ chức vào Chúa Nhật ngày 6
tháng 12 năm 2015, tại St. Joseph Center, 507 N. Granada
Ave., Alhambra, CA 91801. ĐT: (626) 289-1353, bắt đầu
từ 9 giờ sáng đến 5 giờ chiều, có Thánh Lễ.

TM Ban Điều Hành Phong Trào Cursillo TGP/LA
Huê Tạ

8 thông điệp mạnh nhất từ chuyến thăm Châu Phi của Đức Thánh Cha Phanxicô

(2/12/2015)- **LTS.** ĐTC Phanxicô đã có chuyến tông du đầu tiên đến Kenya, Uganda, và Cộng hòa Trung Phi từ ngày 25-30 tháng 11, 2015. Sau đây là những nhận định của tờ Rome-reports với sự chuyển ngữ của Giuse Phạm Đình Ngọc, S.J.

1. Chăm sóc thiên nhiên

Khi ở Kenya, ngài kêu gọi các chính phủ hãy đưa ra những quyết định có lợi cho hành tinh và người dân, thay vì lợi ích đặc thù nào khác. Ngài nói: “đáng buồn thay, và thậm chí tôi dám nói rằng thực sự thảm khốc: những lợi ích nhóm lại chiếm ưu thế trên cả lợi ích chung và dẫn đến việc thao túng thông tin để bảo vệ kế hoạch và những dự án riêng tư của mình.”

2. Tham nhũng

Ở Kenya, ĐTC cảnh báo với những người trẻ về nguy hại của tham nhũng. ĐTC nói: “Đây không chỉ thuộc về chính trị mà nó còn nằm trong tất cả các tổ chức. Ngay cả ở Vatican cũng có những trường hợp tham nhũng. Tham nhũng là một cái gì đó thâm nhập vào tận trong mỗi chúng ta. Nó giống như đường vậy. Thật ngọt ngào. Chúng ta thích nó. Thật dễ dàng. Và sau cùng, hậu quả của nó thật tệ hại.”

3. Đối Nghèo

Trước khi rời Kenya, ngài tới thăm một trong những vùng ngoại biên vốn bị thiệt thòi nhất ở châu Phi, đó là Kangemi. Ngài nói với cư dân ở đây rằng ngài cảm thấy ở đây như nhà của mình vậy, ở giữa những người khiêm tốn nhất. ĐTC chia sẻ: “Cha cảm thấy rất thoải mái như ở nhà để chia sẻ những khoảnh khắc với chúng con là những người mà cha không thấy xấu hổ khi nói điều này, chúng con có một vị trí đặc biệt trong cuộc sống và quyết định của cha.”

4. Đức Tin

Tại Uganda, ĐTC vinh dự tưởng nhớ các vị tử đạo Công Giáo người Anh đã bị giết vì đức tin trong thế kỷ 19. Ngài kêu gọi người Uganda đừng bao giờ quên lãng thời gian đó. ĐTC nói: “Ngay bây giờ, cuộc sống của họ là một lời chứng đối với sức mạnh biến đổi của Tin mừng Chúa Giêsu Kitô. Di sản này không thể thỉnh thoảng chúng con mới nhớ đến hay không thể cất giữ nó trong viện bảo tàng như một viên ngọc quý.”

5. Hy Vọng

Đức Thánh Cha cũng nghe những chứng từ khi ngài ở Uganda. Một phụ nữ trẻ bị AIDS và một bé trai bị bắt cóc và tra tấn đã kể những câu chuyện của họ. ĐTC đề nghị họ đừng bao giờ mất hy vọng. Ngài nói: “Winnie đã biến cay đắng thành hy vọng. Đó không phải là trò ảo thuật. Đó là công việc của Chúa Giêsu. Người có thể làm bất cứ điều gì.”

6. Tình Huynh Đệ

Điểm dừng chân cuối cùng trong chuyến đi của ĐTC là tinh tể nhất. Chiến tranh ở Cộng hòa Trung Phi kể từ năm 2013, và khoảng một phần tư trong 5 triệu cư dân phải di tản. Những người bị mất nhà cửa là thành phần được ĐTC ưu tiên viếng thăm. ĐTC nói: “Cha muốn mọi người hãy nói với nhau rằng ‘chúng ta đều là anh em với nhau’. Vì chúng ta đều là anh em nên chúng ta hy vọng cho hòa bình. Cha ban phúc lành của Chúa cho chúng con và mong chúng con cầu nguyện cho cha.”

7. Lòng Thương Xót

Không nghi ngờ gì nữa, một trong những khoảnh khắc xúc động nhất của chuyến đi này là ... Đức Thánh Cha khai mạc Năm Thánh Lòng Thương Xót trong Nhà thờ Bangui bằng cách mở Cửa Thánh. Ngài nói: “Chúng ta hãy cùng nhau cầu xin tình yêu và hòa bình. Tình yêu và hòa bình. Bây giờ với lời cầu nguyện này, chúng ta bắt đầu Năm Thánh.”

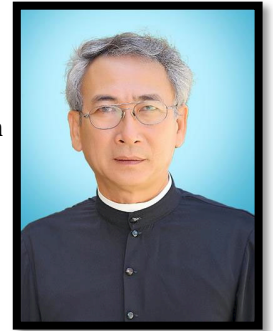
8. Tha Thứ Và Hòa Bình

Thông điệp chủ đạo nhất của ĐTC trong chuyến tông du của ngài đến CAR là hòa bình. Đây là cách ngài ấy nói với người trẻ Trung Phi để giao hòa với kẻ thù của họ. Ngài nói: “Chúng con có thể yêu kẻ thù của chúng con không? Có! Chúng con có thể tha thứ khi họ làm tổn thương chúng con không? Có! Với tình yêu và sự tha thứ, chúng con có thể là người chiến thắng.” Chuyến tông du của Đức Giáo Hoàng đến CAR kết thúc bằng một Thánh Lễ tại sân vận động lớn ở Bangui. Một lần nữa, hàng ngàn người tham dự bày tỏ tình cảm và lòng tri ân của họ với chuyến thăm lịch sử của Đức Giáo Hoàng đến trung tâm của châu Phi. ■

(Theo Giuse Phạm Đình Ngọc, S.J, Vietcatholic News)

Đức Thánh Cha bổ nhiệm Tân Giám Mục Phó Giáo phận Bà Rịa

(27/11/2015)- Hôm 27-11-2015, Phòng Báo chí Tòa Thánh công bố: Đức Thánh Cha Phanxicô đã bổ nhiệm **Lm. Emmanuel Nguyễn Hồng Sơn**, Tổng Đại Diện Giáo phận Bà Rịa, làm Giám Mục Phó Giáo phận Bà Rịa.



Tiểu sử Đức Tân Giám Mục Emmanuel Nguyễn Hồng Sơn:

- Sinh ngày 2 tháng 1, 1952 tại Biên Hoà, tỉnh Đồng Nai
- 1963-1971: học tại Tiểu chủng viện Thánh Giuse, Sài Gòn
- 1971-1977: học tại GH. Học viện Thánh Piô X, Đà Lạt
- 31-12-1980: thụ phong Linh mục cho gp Xuân Lộc

Sau khi chịu chức linh mục, cha đảm nhiệm các chức vụ:

- 1981-1991: Chánh xứ tiên khởi Giáo xứ Bình Sơn và quản nhiệm các giáo điểm: Suối Trầu, Chốt Thái, Cấm Đường và Suối Quýt.
- 1991-2001: Chánh xứ Giáo xứ Phước Lễ
- 2001-2006: học tại Học viện Công giáo Paris và tốt nghiệp Cao học thần học tín lý

Ngày 22-11-2005, giáo phận Bà Rịa được thành lập, tách ra từ giáo phận Xuân Lộc với Đức Giám Mục tiên khởi là Đức cha Tôma Nguyễn Văn Trâm. Cha Nguyễn Hồng Sơn trở thành Linh mục của Giáo phận Bà Rịa.

- Từ năm 2006: phụ trách thường huấn Linh mục, Giám đốc chủng sinh, Tổng Thư ký Hội đồng Linh mục Giáo phận, phụ trách Tiểu Chủng viện Thánh Tôma tại Hải Sơn.
- Từ 2011: Tổng đại diện giáo phận Bà Rịa. ■

(Theo WHD, hdgmvietnam.org)



Catholic Cruises and Tours

Come Sail Away on a 7-night Catholic Exotic Cruise.

Prices begin at \$1045 per couple which includes all port fees and taxes. Daily Mass and Rosary offered. We have a Priest onboard almost every weekly departure with Holland America Cruise Line. Deposit of only \$100 per person will reserve your cabin. Space is limited.

Thanks and God Bless,
Brian or Sally, coordinators 860.399.1785



www.CatholicCruisesAndTours.com



PROTECTING SENIORS NATIONWIDE

PUSH TALK 24/7 HELP



What if you are *Alone* and have an *Emergency*?

Just One Push of a Button can Protect You from **Emergencies at Home and Away!**

- ✓ Medical
- ✓ Fire
- ✓ Falls
- ✓ Burglary

You're never alone with LIFEWatch!

AS LOW AS
\$1 A DAY!



"I'm never alone with LIFEWatch."
 - Dick Van Patten

AARP
 DISCOUNTS



facebook.com/LifewatchUSA

888.290.8871

www.lifewatch-usa.com



**\$19.95*/Mo. +
 1 FREE MONTH**

- No Long-Term Contracts
- Price Guarantee
- American Made

HOLIDAY SPECIAL

**TOLL FREE:
 1-877-801-8608**

*First Three Months



Paluch Partners - a simple way for you to partner with service providers who support your parish through their sponsorship of the parish bulletin.



Easily access your parish's latest bulletin and all the sponsors who advertise. Their contribution allows parish bulletin communication to be free of charge for your parish. Support them by taking advantage of the services they provide.

Paluch PARTNERS

www.PALUCHPARTNERS.com

ROY C. ADDLEMAN & SON FUNERAL HOME, INC.
11338 Valley Blvd., El Monte, CA 91731 Điện Thoại: (626) 442-1000. Lic. # FD 261
 Do gia đình Công Giáo làm chủ và điều hành. Gia đình chúng tôi đã phục vụ quý khách từ năm 1925. Nhân viên nhiều kinh nghiệm, tận tâm và thông hiểu phong tục chôn cất của người Công Giáo Việt Nam. **BẢO ĐẢM GIÁ HẠ NHẤT. XIN LIÊN LẠC: CARLOS hoặc BILL**

EXOTIC FRUITS TRAI CAY
Ban Cac Loai Trai Cay Tuoi Viet Nam
Cell: (626) 840-1909
8450 E. Valley Blvd. #104 Rosemead, CA 91770

Co NHAN FOOD STAMPS
WE ACCEPT FOOD STAMPS

License #649827 Electrical & A/C
TRAN QUAN ELECTRIC
AIR CONDITIONING & HEATING
Tel: (626) 285-5943 Cell: (626) 674-1555

WANT FREE BULKY ITEM PICKUP? CALL 3-1-1 or 800-773-2489




CatholicMatch® California
CatholicMatch.com/myCA

WHY IS IT
A man wakes up after sleeping under an ADVERTISED blanket on an ADVERTISED mattress and pulls off ADVERTISED pajamas bathes in an ADVERTISED shower shaves with an ADVERTISED razor brushes his teeth with ADVERTISED toothpaste washes with ADVERTISED soap puts on ADVERTISED clothes drinks a cup of ADVERTISED coffee drives to work in an ADVERTISED car and then refuses to ADVERTISE believing it doesn't pay. Later if business is poor he ADVERTISES it for sale.

WHY IS IT?

Mua Trước hoặc Cần Ngay
Tang Chế Nhà Quyền và Đất Nghĩa Trang
L/L CHRISTOPHER TỬ NGÔ (FD1030)
(562) 285-7278

SolarTime
Save Time - Save Energy - Save Money

Hãy làm chủ Điện Năng Lượng Mặt Trời.
KHÔNG TIỀN DOWN. KHÔNG TIỀN LỜI.
Được 30% Tax Credit.
Tiết kiệm tối đa tiền điện.
\$500 Donate cho cộng đoàn! Xin gọi Tuấn.
www.gosolartime.com | Email: info@gosolartime.com

626.789.2080
626.757.6677
Free Estimate!

SolarTime cung cấp các sản phẩm chính hiệu của Mỹ, Nhật. 25 years warranty. Có nhiều sản phẩm để lựa chọn. Lắp ráp miễn phí cho Nhà ở và Cơ sở thương mại.

VFI Valley Financial Investments, Inc.
9017 Reseda Blvd, Suite 212 Northridge, CA 91324
Office: 818-717-0939 818-717-8706
valleyfinancial@yahoo.com



Đức Phạm • Lic #01125283 • Cell: 818-652-0866
Ngọc-Hà Hoàng • Lic #01157844 • Cell: 818-652-0698
Brokers / Owners

PRO ESTATE REALTY
Chuyên

- Mua Nhà - Bán Nhà - Đất - Apartment
- Vay Tiền - Tài Trợ - Tài Tài Trợ
- Tiền Lãi Thấp - Lệ Phí Nhẹ
- Thủ Tục Nhanh Chóng - Dễ Dàng
- Kinh Nghiệm - Kín Đảo và được tin nhiệm trên 16 năm qua

Bác sĩ NHA KHOA VŨ THÚY HỒNG, DDS
Tel (562) 438-9437
Nha khoa gia đình & thẩm mỹ

Bác sĩ NHÃN KHOA VŨ HỒNG PHƯƠNG, OD
Tel (562) 438-9438
Khám mắt & làm kiếng tại chỗ

3000 E. Anaheim Street, Long Beach, CA 90804

EXIT PLATINUM REALTY
20812 Ventura Blvd., Suite 101 Woodland Hills, CA 91364

Mua nhà, bán nhà, làm loan.
Có chương trình cho những người self-employ.
Bán nhà short sale không lấy lệ phí.
Xin liên lạc với Hải để biết thêm chi tiết.

HAI LE Realtor
BRE Lic.# 01747343

(818) 984-4851
Hai4House@yahoo.com

Consider Remembering Your Parish in Your Will.
For further information, please call the Parish Office.

An App for Catholics. An App for your Parish. **ALL IN ONE!**
Download TODAY




Download on the App Store GET IT ON Google play

OneParish.com
Daily Faith • Donations • Calendar • Parish Directory

SPACE AVAILABLE
To Advertise Here...
Contact DAN DeMARTINI today at (800) 231-0805 demartinid@jspaluch.com

J.S.Paluch Company **WLP WORLD LIBRARY PUBLICATIONS**
the music and liturgy division of J.S. Paluch Company, Inc.

Following Jesus Every Day
GOSPEL MEDITATIONS FOR DAILY LIVING
Ninety days' worth of Gospel verses and reflections including a meditation, a prayer, a simple activity for the day and a related verse from the Old Testament. Ideal for Lent and Eastertime, or for any time of year!



WLP WORLD LIBRARY PUBLICATIONS
the music and liturgy division of J.S. Paluch Company, Inc.
800-566-6150 • www.wlp.jspaluch.com/13182.htm

CRAWFORD MORTUARY
8717 TAMPA AVE., NORTHRIDGE
Affordable Funerals FD - #1228 (818) 349-9701

Jesus A to Z
Michael O'Neill McGrath, OSFS
A colorful Catholic ABC book for kids and families! Includes a glossary of questions to help adults pass on their Catholic faith.
007199 9 x 12 Hardcover
\$16.99 each • Special Offer — 2 for \$25.00!
800-566-6150 www.wlpmusic.com

Saint Margaret Sunday Missal
Designed to be *Your Personal Prayer Companion* through 2030
Readings • Reflections • Prayers
In Stock & Ready to Order Today.
CALL OR ORDER ONLINE. \$39.95
800-566-6150 • www.wlpmusic.com



For a Special Offer Use Promo Code: **Bulletins**



ACCREDITED BUSINESS A+

for Faith, Friendship, & Love

CatholicSingles.com®/SoCal